• SCOPA ELETTRICA - MANUALE DI ISTRUZIONI
• STICK VACUUM CLEANER - USE INSTRUCTIONS
• BALAI ELECTRIQUE - MANUEL D'INSTRUCTIONS
• ELEKTRISCHER BESEN - BETRIEBSANLEITUNG
• ESCOBA ELECTRICA - MANUAL DE INSTRUCCIONES

RoHS COMPLIANT 2011/65/EU

Cod.: 50.926A

ITALIANO ..... pag. 5

ENGLISH ..... pag. 12

FRANÇAIS ..... pag. 17

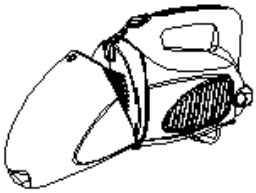
DEUTSCH ..... pag. 23

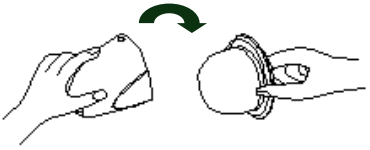
ESPAÑOL ..... pag. 29

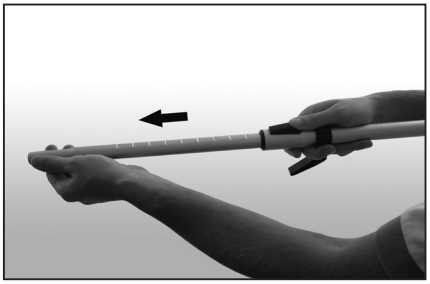
For further information and/or for instructions for use in other languages, please visit:
www.beper.com

Fig. 1

Fig. 2







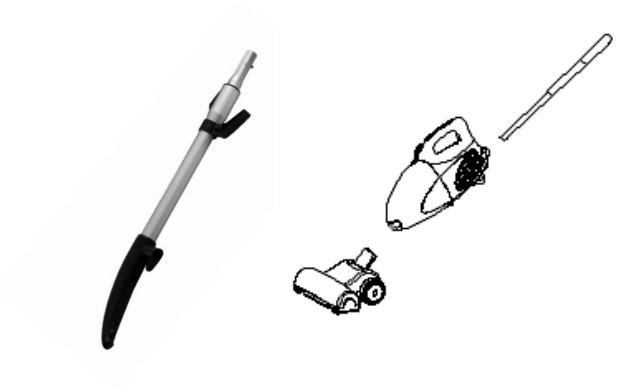
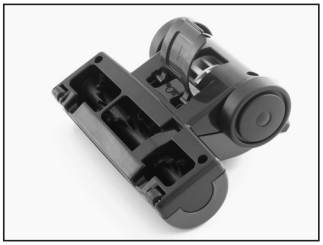
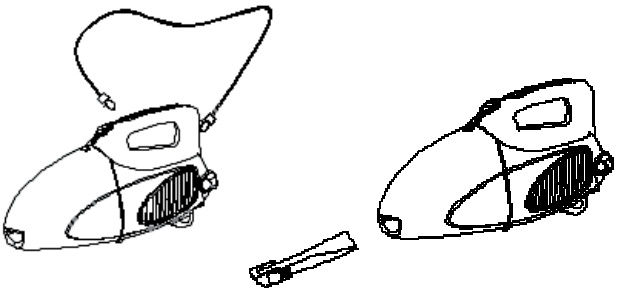
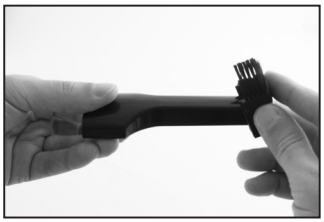


Fig. 3







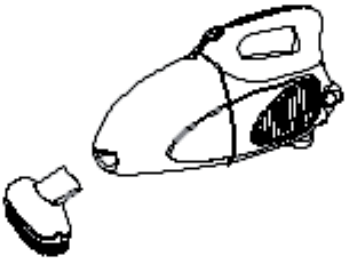


Fig. 4

Fig. 5

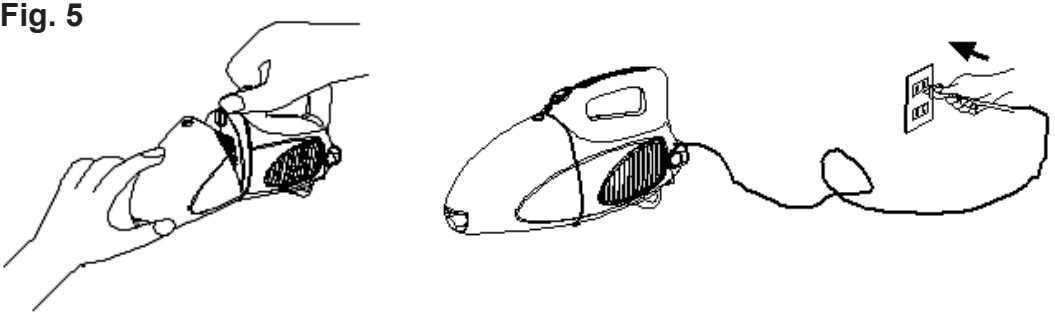


Fig. 6

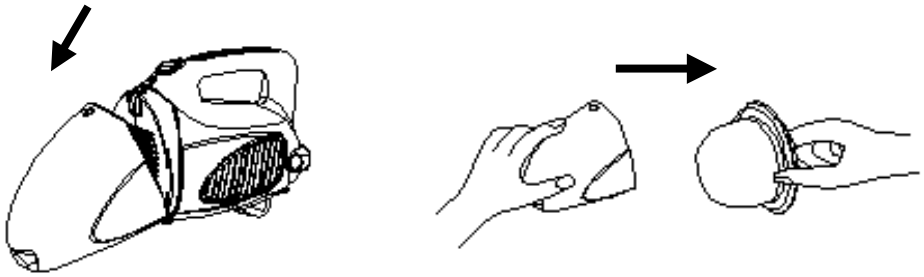
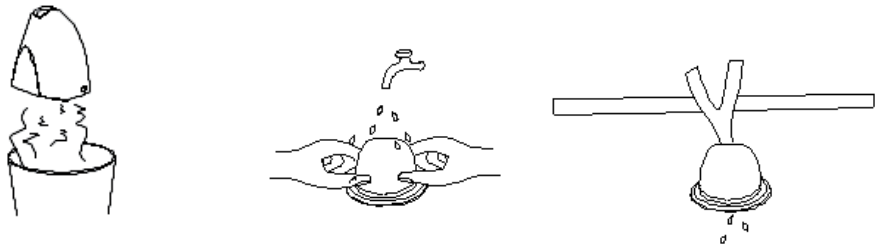


Fig. 7



AVVERTENZE GENERALI

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO.
Prima e durante l'uso dell'apparecchio è necessario seguire alcune precauzioni elementari.
Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.
Si raccomanda di non gettare nei rifiuti domestici i materiali costituenti l'imballaggio, ma consegnarli negli appositi centri di raccolta o smaltimento dei rifiuti, chiedendo eventualmente informazioni al gestore della nettezza urbana del proprio comune di residenza.
Assicurarsi sempre che la tensione di rete elettrica sia uguale a quella indicata nell'etichetta dati tecnici e che l'impianto sia compatibile con la potenza dell'apparecchio.
In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio fare sostituire la presa con una altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato. Quest'ultimo, in particolare, dovrà anche accertare che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio.
Non tirare mai il cavo per scollegarlo dalla presa di corrente elettrica.
Assicurarsi che il cavo non sia in contatto con superfici calde o taglienti.
Non utilizzare l'apparecchio con il cavo danneggiato.
Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
In caso di danneggiamento del cavo o della spina, o di cortocircuiti, non utilizzare l'apparecchio e provvedere tempestivamente alla riparazione rivolgendosi esclusivamente ai centri autorizzati.
Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa di corrente elettrica alternata.
In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza.
Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito e cioè aspirare la polvere. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso, nonché far decadere la garanzia. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere in tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione e di staccare la spina dalla rete di alimentazione elettrica quando l'apparecchio non è utilizzato.
Per salvaguardare l'apparecchio, spegnerlo e staccare la spina dalla rete di alimentazione elettrica appena si avvertono strani odori emessi dall'apparecchio stesso.
Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.
Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
Non toccare l'apparecchio con mani e/o piedi bagnati o umidi.
Non usare l'apparecchio a piedi nudi.
Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, etc.). Conservare in luoghi asciutti.
Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (es. termosifone).
L'apparecchio deve essere destinato solamente ad un utilizzo interno e non per uso commerciale.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.

AVVERTENZE D'USO

Verificare che il voltaggio della rete elettrica corrisponda a quello indicato sull'etichetta dei dati tecnici.
Non afferrare il cavo per scollegare la spina. Utilizzare il tasto di accensione/spegnimento per spegnere la scopa elettrica.
In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento della scopa elettrica, spegnerla e non manometterla. Per l'eventuale riparazione rivolgersi ad un centro autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto scritto può compromettere la sicurezza della scopa elettrica, nonché far decadere la garanzia.
L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore. Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.
Non utilizzare e collocare la scopa elettrica in ambienti ad alta temperatura e vicino a fonti di calore.
Se durante il suo utilizzo la scopa elettrica si surriscalda o produce odore di bruciato, se produce rumori diversi dal solito è opportuno spegnerla immediatamente e controllare che il tubo non sia intasato. Nel caso in cui il tubo risulti libero da intoppi, rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.
Non utilizzare la scopa elettrica senza il filtro installato correttamente.
Non montare o assemblare i filtri se sono umidi o bagnati, lasciarli asciugare completamente prima di utilizzare la scopa elettrica.
Porre molta attenzione a non calpestare il cavo di alimentazione e non passarci sopra la scopa elettrica.
Usare sempre l'apposito interruttore per accendere o spegnere la scopa elettrica.
Prima di usare la scopa elettrica, rimuovere gli oggetti (soprattutto se appuntiti) dal pavimento per evitare di danneggiare il filtro Hepa.
Non aspirare mai acqua o liquidi, fiammiferi, mozziconi di sigaretta, ceneri, corpi appuntiti, sostanze infiammabili, sostanze aggressive e nocive per la salute.
Non aspirare su superficie bagnate.
Non avvicinare ad occhi, orecchie, naso, ecc. il foro di aspirazione quando la scopa elettrica è in funzione.
Non usare la scopa elettrica con mani e/o piedi bagnati o umidi.
Non usare la scopa elettrica a piedi nudi.
Assicurarsi che i bambini non giochino con la scopa elettrica.
Non coprire le fessure di aerazione, sono necessarie per evitare che il motore si surriscaldi eccessivamente durante l'uso della scopa elettrica.
Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, spegnere la scopa elettrica e disinserirla dalla rete di alimentazione elettrica.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO Fig. 1

1. Connettore di aspirazione
2. Contenitore per la polvere
3. Tasto per estrazione/inserimento contenitore per la polvere
4. Tasto di accensione/spegnimento I/0
5. Maniglia per trasporto
6. Foro per manico telescopico
7. Tasto per estrazione manico telescopico
8. Cavo di alimentazione
9. Fessure di aerazione
10. Filtro Hepa lavabile

Accessori

11. Tubo flessibile
12. Spazzola
13. Beccuccio con spazzola integrata
14. Manico telescopico in metallo
15. Spazzola per pavimenti e tappeti con spazzole a spirale e vano per la pulizia
16. Tracolla

ISTRUZIONI PER L'USO

ASSEMBLAGGIO Fig. 2

Rimuovere con la scopa elettrica spenta, la spina dalla presa di corrente quando si devono aggiungere o rimuovere i vari accessori.

Contenitore per la polvere e filtro Hepa

Togliere il contenitore per la polvere (2) premendo il tasto di estrazione (3) e verificare che il filtro Hepa (10) sia ben inserito.
Inserire il contenitore per la polvere (2) inserendo i ganci (posizionati sul corpo della scopa elettrica) con i fori posti nella parte bassa del contenitore per la polvere; spingere il contenitore per la polvere fino al suo completo inserimento (si avverte un "clic" di chiusura).

Manico telescopico e spazzola per pavimenti e tappeti

Inserire il manico telescopico (14) nell'apposito foro (6).
Per allungare il manico telescopico spingere la leva posta sul manico stesso.

Il manico telescopico è dotato di appositi ganci per avvolgere il cavo di alimentazione (8).

Inserire la spazzola per pavimenti e tappeti (15) nel connettore di aspirazione (1).

IMPORTANTE Fig. 3

Nella spazzola per pavimenti e tappeti (15) ci sono due ruote che rendono la scopa elettrica agevole e pratica; le spazzole a forma di spirale garantiscono una maggiore pulizia (si riesce a raccogliere meglio la polvere); il vano per la pulizia rende veloce e agevole pulire la spazzola da eventuali residui di polvere.

Tracolla, spazzola e beccuccio con spazzola integrata

Attaccare la tracolla (16) inserendo i ganci della tracolla negli appositi fori posizionati sul corpo della scopa elettrica.

Inserire il beccuccio con spazzola integrata (13) nel connettore di aspirazione (1).

Il beccuccio con spazzola integrata (13) è ideale per pulire radiatori, angoli, bordi, divani, ecc. Può essere usato il beccuccio o la spazzola.

Inserire la spazzola (12) nel connettore di aspirazione (1).

La spazzola è ideale per pulire mobili, persiane, scaffali, libri, lampadari, ecc.

Tubo flessibile Fig. 4

Inserire il tubo flessibile (11) nel connettore di aspirazione (1) ed inserire, alla fine del tubo, il beccuccio con spazzola integrata (13) o la spazzola (12) a seconda delle necessità di pulizia.

FUNZIONAMENTO Fig. 5
Verificare che il filtro Hepa (10) sia ben posizionato nel contenitore per la polvere (2); vedere “Contenitore per la polvere e filtro Hepa”.

Collegare il cavo di alimentazione (8) alla presa di corrente elettrica e posizionare il tasto di accensione (4) su I.

Dopo l’uso spegnere la scopa elettrica posizionando il tasto di accensione/spegnimento su 0 e scollegare il cavo di alimentazione (8) dalla prese di corrente elettrica.

MANUTENZIONE E PULIZIA Fig. 6

SVUOTAMENTO DEL CONTENITORE PER LA POLVERE e PULIZIA DEL FILTRO

Quando il contenitore per la polvere (2) si riempie molto, il rumore della scopa elettrica diventa molto più cupo ed è facile intuire che è necessario svuotare il contenitore stesso.

Spegnere la scopa elettrica utilizzando il tasto di accensione/spegnimento (4) e scollegare la spina dalla presa di corrente.

Premere il tasto per estrazione del contenitore (3) ed estrarre il contenitore stesso.

Estrarre il filtro Hepa (10).

Svuotare la polvere contenuta nel contenitore per la polvere (2). E' possibile pulire il contenitore con un panno morbido inumidito con acqua. Non utilizzare detergenti abrasivi, detersivi per plastica o altro, potrebbero danneggiare il contenitore stesso.

Il filtro HEPA deve essere controllato periodicamente e pulito quando risulta essere molto sporco o intasato; almeno 5-6 volte all'anno; se necessario sostituirlo.

Sciacquare il filtro in acqua tiepida, se necessario pulirlo con una spazzola morbida.
Lasciarlo asciugare completamente prima di riposizionarlo nel contenitore per la polvere (2).

Un'adeguata pulizia del filtro evita possibili surriscaldamenti al motore e permette un buon funzionamento della scopa elettrica.
Far funzionare la scopa elettrica solo quando il filtro è correttamente inserito nella sede, altrimenti potrebbero verificarsi dei danni alla scopa elettrica.

Per inserire il filtro Hepa (10) e il contenitore per la polvere (2) vedere "Contenitore per la polvere e filtro Hepa".

PULIZIA DELLA SCOPA ELETTRICA Fig. 7

Prima di pulire la scopa elettrica, spegnerla posizionando il tasto di accensione/spegnimento (4) su 0 e scollegare il cavo di alimentazione (8) dalla presa di corrente.
Il corpo dell'aspirapolvere e gli accessori possono essere puliti con un panno morbido, inumidito con acqua calda.
Mai pulire con dei diluenti, prodotti abrasivi in genere, detersivi per plastica, vetro o simili; potrebbero danneggiare la superficie della scopa elettrica.
Fare molta attenzione a non fare penetrare dei liquidi nella scopa elettrica.

E' possibile riporre la scopa elettrica avvolgendo il cavo di alimentazione (8) negli appositi ganci posti sul manico telescopico (14).

DATI TECNICI

Potenza: 1000W
Alimentazione: 220-240V ~ 50Hz

In un'ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.

TRATTAMENTO DEI RIFIUTI DELLE APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Il prodotto al termine del suo ciclo di vita deve essere smaltito seguendo le norme vigenti relative allo smaltimento differenziato e non può essere trattato come un semplice rifiuto urbano.
Il prodotto deve essere smaltito presso i centri di raccolta dedicati o deve essere restituito al rivenditore nel caso si voglia sostituire il prodotto con un altro equivalente nuovo.
Il costruttore si farà carico delle spese necessarie allo smaltimento del prodotto secondo quanto prescritto dalla legge.
Il prodotto è composto da parti non biodegradabili e sostanze che possono inquinare l'ambiente circostante se non opportunamente smaltite. Inoltre parte di questi materiali possono essere riciclati evitando l'inquinamento dell'ambiente. E' vostro e nostro dovere contribuire alla salute dell'ambiente.

Il simbolo indica che il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela del l'ambiente (2011/65/EU) e che deve essere smaltito in modo appropriato al termine del suo ciclo di vita.
Chiedere informazioni alle autorità locali in merito alle zone dedicate allo smaltimento dei rifiuti.
Chi non smaltisce il prodotto seguendo quanto indicato in questo paragrafo ne risponde secondo le norme vigenti.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Questo apparecchio è stato controllato in fabbrica. La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione. Lo scontrino di acquisto e il certificato di garanzia si devono presentare assieme nel caso di reclami.
Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

Condizioni di garanzia

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente, a patto che:

- l'apparecchio sia stato usato in modo corretto ed ai fini per cui è stato costruito;
- l'apparecchio sia stato riparato da esperti, cioè da persone incaricate dal fornitore;
- venga presentato lo scontrino;
- non rientrano in garanzia le parti che dimostrano un normale logoramento.

Sono quindi escluse tutte le parti che hanno subito rotture accidentali o che sono soggette ad usura (tra le quali lampade, batterie, resistenze) e difetti derivanti da un utilizzo non domestico dell'apparecchio, negligenza nell'uso o nella manutenzione, danni da trasporto e tutti quei danni non imputabili direttamente al produttore.

Se entro il periodo di garanzia emerge un difetto che non può essere riparato, l'apparecchio viene cambiato gratuitamente.

Assistenza tecnica

Anche dopo il periodo di garanzia prestiamo molta attenzione alle riparazioni.
Per l'assistenza tecnica e/o riparazioni fuori dal periodo di garanzia ci si può rivolgere direttamente all'indirizzo sottostante.

BEPER SRL
Via Salieri, 30
37050 - Vallese di Oppeano - Verona
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019
e-mail: assistenza@beper.com

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic precaution should always be followed, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING(THIS APPLIANCE)

WARNING-To reduce the risk of fire, electric shock, or injury:
1.Do not leave vacuum cleaner when plugged in. Unplug from outlet when no use and before servicing.
2.To reduce the risk of electric shock, do not use outdoors or on wet surfaces
3.Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by near children.
4.Use only as described in this manual. Use only manufacture's recommend attachments.
5.Do not use with damaged cord or plug. If vacuum cleaner is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, enter it to a service center.
6.Do not pull or carry on cord, use cord as a handle, close door on cord, or pull cord around sharp edges or corners.
7.Do not run vacuum cleaner over cord. Keep cord away from heated surfaces.
8.Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
9.Do not handle plug or vacuum cleaner with wet hands.
10.Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked. Keep free of dust, lint, hair and anything that may reduce air flow.
11.Keep hair, loose clothing, fingers and all parts of body away from openings and moving parts.
12. Do not pick up anything that is burning or smoking , such as cigarettes ,matches, or hot ashes.
13. Turn off all controls before unplugging.
14. Use extra care when cleaning on stairs.
15. Do not use to pick up flammable or combustible liquids, such as gasoline, or use in areas where they may be present.
16. Look on your hand vaccum and follow all label and marking instructions.
18.Keep end of hose,wand and other openings away from your face and body.
19. Do not use without dust cup and/or filter in place
20.Always unplug this appliance before connecting or disconnecting hand vacuum hose.
21. Store the hand vacuum indoors .Put the hand vacuum away after use to prevent tripping accidents.
22.Use improper voltage may result in damage to the motor and possoble injury to the user. Correct voltage is listed on the rating label.
23.Use only on dry, indoor surfaces.
24. Do not use for any purpose other than described in this user's guide.

PRECAUTIONARY MEASURES

If the opening that sucks in the air, the suction pipe or the telescopic wand stick on pipe are blocked, you should switch off the vacuum cleaner at once. First clear the blocked substance before you attempt to start the vacuum cleaner again.
Do not operate the vacuum cleaner too close to heaters and like radiators, cigarette butts etc.
Before you insert the plug into the wall contact, make sure your hand is dry.

Before you start using the vacuum cleaner, please remove large or sharp objects from the floor in order to prevent that the paper filter is damaged.
When you want to pull the plug from the wall contact, please do this at the plug itself and not by means of the electrical cable.

This vacuum cleaner is equipped with a plug and a cable which rolls up automatically.
If anything gets damaged, both the plug and the cable must be repaired by a qualified repairman or electrician.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

WARING - to reduce the risk of electric shock, do not change the plug in any way.

PRODUCT DESCRIPTION Fig.1

1. Suction hole
2. Dust container
3. Insert / remove dust container button
4. On / off switch button
5. Carrying handle
6. Telescopic handle hole
7. Telescopic handle extraction button
8. Power Cord
9. Ventilation slots
10. Washable Hepa Filter

Accessories

11. Hose
12. Brush
13. Spout with integrated brush
14. Metal Telescopic handle
15. Floor brush and carpet brush with spiral and space for cleaning
16. Shoulder strap

ASSEMBLY VACUUM CLEANER Fig. 2

1.To open the dust cup, push lockblock and pull out the dust cup. Verify that the dust cup filter is inside, then attach the dust cup to the vacuum. Cleaner.
2. To use the Vacuum cleaner with the shoulder strap, attach it to the unit as shown below.
3.Cleaning tools use

The crevice brush and dust brush are stored on the accessories holder.
a. Crevice Brush:
For radiators, crevices, corners, baseboards and between cushions.
b. Dust brush is used for the furniture, venation, blinds, book,
lamp shades and shelves.

c. To attach the crevice brush or dust brush to the Hand Vacuum, push brush into the suction hole.
d. To use the small hose, push the end of the hose into the suction hole, then attach the desired brush to the other end of the small hose ,as shown below.
e. Push the plastic button and pull out the smaller tube. See illustration at right.
Insert the metal handle into the hole next to the body. Make sure that the slot in the body fits correctly into the opening.
Push the floor attachment into the suction hole.

HOW TO OPERATER YOUR VACUUM CLEANER Fig. 3 - 4 - 5 - 6

1.Hold the vacuum cleaner firmly with your hand on the handle. Open the dust cup to see whether the filter bag is good.
2.Push the ON/OFF Power Switch to “ON” position.
1.Start vacuuming.
CAUTION: The Vacuum Cleaner is a very powerful unit, Make sure that you hold it firmly. otherwise it can slip out of you hand and cause injury.

CHANGING &CLEANING THE DUST CUP FILTER Fig. 7

Waring: Always unplug from electrical outlet before opening the Dust Cup.

1.To open the dust cup, push lockblock and pull out the Dust Cup.
2.Pull out the Dust Cup filter.
3.Empty the dust from the Dust Cup.
4.Rinse the Dust Cup Filter in cold water, and then wait until it dries up before replacing it into the Dust Cup.
5.Place the Dust Cup Filter carefully into the Dust Cup.
6.Attach the Dust Cup to the Hand Vacuum.

CAUTION: The suction hole must be open, free of any obstractions at all times. Otherwise, the motor will overheat and could get damaged.

Technical data

Power: 1000W
Power supply: 220-240V – 50Hz

For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.

DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES

The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation,

that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

GUARANTEE CERTIFICATE

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

Guarantee conditions

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- Repairs are professionally carried out by qualified persons who are appointed by the supplier.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements…) is excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

Technical assistance

Even after the guarantee period we will always pay attention to repairs for defected appliances.
For technical assistance and/or repairs after the guarantee period you can directly contact the below address:

CONTACT YOUR DISTRIBUTOR IN YOUR COUNTRY OR AFTER SALES DEPARTMENT
BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com**
WHICH WILL FORWARD YOUR ENQUIRIES TO YOUR DISTRIBUTOR.

Avertissements Généraux

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL LIRE ATTENTIVEMENT LES ISTRUCITONS
Avant et pendant l'utilisation de l'appareil il est nécessaire de respecter certaines précautions élémentaires.
Après avoir ôté l'emballage s'assurer de l'intégrité de l'appareil. En cas de doute ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un personnel qualifié. Les composants de l'emballage (sacs plastiques, polystyrène, etc.) doivent être tenus hors de portée des enfants, car potentiellement dangereux.
Il est recommandé de ne pas jeter les composants de l'emballage dans les déchets ménagers mais les déposer dans des centres de récolte prévus, en demandant éventuellement des renseignements au responsable de la propreté urbaine de votre commune de résidence.
Toujours s'assurer que la tension du réseau électrique soit égale à celle indiquée sur l'étiquette de données techniques et que le circuit soit compatible avec la puissance de l'appareil.
En cas d'incompatibilité des prises faire remplacer la prise par une prise adaptée par un personnel qualifié. Ce dernier devra certifier que la section des câbles de la prise soit adaptée à la puissance de l'appareil.
Ne jamais tirer le câble pour le débrancher.
S'assurer que le câble ne soit pas en contact avec des superficies chaudes ou coupantes.
Ne pas utiliser l'appareil si le câble est endommagé.
Si le câble est endommagé il doit être remplacé par le Constructeur ou par son Service d'Assistance Technique ou par une personne de qualification similaire, de manière à prévenir tout type de risques.
Brancher l'appareil exclusivement à une prise de courant alternée.
En général, il est déconseillé d'utiliser des adaptateurs, des prises musiques et/ou rallonges. Si leur utilisation était indispensable n'utiliser que des adaptateurs et des rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur.
En cas de panne et/ou de mauvaise utilisation de l'appareil, ne pas l'appareil, l'éteindre et ne pas le réparer. Pour une réparation éventuelle ne s'adresser qu'à un centre agrée par le constructeur et demander l'utilisation de seules pièces d'origine. Le non-respect de cela peut compromettre la sécurité de l'appareil et annuler la garantie.
Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation qui lui est destinée.
Toute autre utilisation est à considérer impropre et donc dangereuse, et annule la garantie. Le constructeur ne peut pas être tenu responsable des dommages éventuels causés par des utilisations impropres, erronées ou irréfléchies.
Afin d'éviter une surchauffe dangereuse il est recommandé de dérouler en entier le câble d'alimentation et de débrancher la prise lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
L'installation doit être effectuée selon les instructions du constructeur. Une mauvaise installation peut causer des dommages aux personnes, aux animaux ou aux objets, pour lesquels le constructeur ne peut être tenu responsable. Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou de maintenance, débrancher l'appareil.
Ne pas plonger l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
Ne pas toucher l'appareil avec les mains et/ou les pieds mouillés ou humides.
Garder l'appareil à l'abri des agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.).
Disposer à une distance correcte des murs et objets, etc.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ; par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances de l'appareil, à moins qu'elles ne soient attentivement surveillées ou formées à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
S'assurer que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

Si l'on décidait de se débarrasser de l'appareil, il est recommandé de le rendre inutilisable en coupant le câble d'alimentation. Il est recommandé en outre de rendre inoffensives les parties dangereuses de l'appareil, tout particulièrement pour les enfants qui pourraient l'utiliser comme un jeu.

PRECAUTIONS AVANT UTILISATION

Vérifier que le voltage du réseau électrique corresponde à celui indiqué sur l'étiquette de données techniques.
Ne pas tirer le câble pour débrancher la prise. Utiliser le bouton ON/OFF pour éteindre le balai électrique.
En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement du balai électrique, l'éteindre et ne pas le réparer. Pour des réparations éventuelles s'adresser à un centre agrée par le constructeur et demander l'utilisation de pièces détachées d'origine. Le non respect de ceci peut compromettre la sécurité du balai électrique, et annuler la garantie.
L'installation doit être effectuée selon les instructions du constructeur. Une installation peut provoquer des dommages corporels et matériels, pour lesquels le constructeur n'est pas responsable.
Ne pas utiliser ni ranger le balai électrique dans un endroit chaud ou près de sources de chaleur.
Si lors de l'utilisation, le balai électrique chauffe ou dégage une odeur de brulé, s'il émet des bruits inhabituels, il est opportun de l'éteindre et de vérifié que le tube n'est pas obstrué. Dans le cas où le tube est dégagé, s'adresser à un centre d'assistance agrée pour la réparation.
Ne pas utiliser le balai électrique sans que le filtre ne soit installé correctement.
Ne pas monter ou assembler les filtres s'ils sont humides ou mouillés, les laisser sécher complètement avant d'utiliser le balai électrique.
Etre très attentif à ne pas écraser le câble d'alimentation et ne pas passer dessus avec le balai électrique.
Toujours utiliser l'interrupteur prévu pour allumer ou éteindre le balai électrique.
Avant d'utiliser le balai électrique, ôter tous les objets au sol (surtout si pointus) afin d'éviter d'abîmer le filtre Hepa.
Ne jamais aspirer d'eau ou de liquides, d'allumettes, de mégots de cigarette, de cendres, des corps pointus, de substances inflammables ou agressives ou nocives pour la santé.
Ne pas aspirer les superficies mouillées.
Ne pas approcher le trou d'aspiration du balai électrique des yeux, des oreilles, du nez, etc. lorsqu'il est en marche.
Ne pas utiliser le balai électrique les mains et/ou les pieds mouillés ou humides.
Ne pas utiliser le balai électrique pieds nus.
S'assurer que les enfants ne jouent pas avec le balai électrique.
Ne pas couvrir les fissures d'aération, elles sont nécessaires pour éviter que le moteur ne chauffe excessivement lors de l'utilisation du balai électrique.
Avant toute opération de nettoyage ou de manutention, éteindre le balai électrique et le débrancher.

DESCRIPTION DU PRODUIT Fig. 1

1. Connecteur d'aspiration
2. Bac à poussière
3. Touche d'extraction ou insertion du bac à poussière
4. Touche marche/arrêt I/0
5. Poignée de transport
6. Trou pour manche télescopique
7. Touche extraction du manche télescopique
8. Câble d'alimentation
9. Fissures d'aération
10. Filtre Hepa lavable

Accessoires:

11. Tube flexible
12. Brosse
13. Bec avec brosse intégrée
14. Manche télescopique en métal
15. Brosse pour sols et tapis avec brosse à spirales et compartiment pour nettoyage
16. Bandoulière

INSTRUCTIONS D'UTILISATION Fig. 2 – 3 – 4 – 5 - 6

ASSEMBLAGE

Débrancher la prise, balai électrique éteint, pour ajouter ou retirer les divers accessoires.
Bac à poussière filtre Hepa
Retirer le bac à poussière (2) en appuyant sur la touche d'extraction (3) et vérifier que le filtre Hepa (10) est bien inséré.
Insérer le bac à poussière (2) en insérant les crochets (positionné sur le corps du balai électrique) avec les trous présents dans la partie basse du bac à poussière ; pousser la bac à poussière jusqu'à ce qu'il soit inséré entièrement (un clic indique sa fermeture).

Manche télescopique et brosse pour sols et tapis

Insérer le manche télescopique (14) dans l'orifice prévu (6).
Pour allonger le manche télescopique pousser le levier présent sur le manche même.
Le manche télescopique est doté de crochets pour enrouler le câble d'alimentation (8).
Insérer la brosse pour sols et tapis (15) dans le connecteur d'aspiration (1).

Les deux roulettes sur la brosse pour sols et tapis (15) rendent l'utilisation du balai électrique facile et pratique ; les brosses en forme de spirale garantissent un meilleur nettoyage (aspire plus de poussière) ; le compartiment pour la poussière facilite le nettoyage de la brosse des éventuels résidus de poussière.

Bandoulière, brosse et bec avec brosse intégrée
Fixer la bandoulière (16) en insérant les crochets dans les orifices prévus, positionnés sur le corps du balai électrique.
Insérer le bec avec la brosse intégrée (13) dans le connecteur d'aspiration (1).

Le bec à brosse intégrée (13) est idéal pour le nettoyage de radiateurs, d'angles, de bordures, de divans, etc. On peut utiliser le bec ou la brosse.
Insérer la brosse (12) dans le connecteur d'aspiration (1).
La brosse est idéale pour le nettoyage des meubles, volets, étagères, livres, lampes, etc.

Tube flexible
Insérer le tube flexible (11) dans le connecteur d'aspiration (1) et insérer à l'extrémité du tube le bac à brosse intégrée (13) ou la brosse (12) selon les besoins.

FONCTIONNEMENT

Vérifier que le filtre Hepa est bien positionné dans le bac à poussière (2) ; voir « Bac à poussière et filtre Hepa ».
Brancher le câble d'alimentation (8) à la prise de courant et positionner la touche marche/arrêt (4) sur I.
Après utilisation éteindre le balai électrique en positionnant la touche marche/arrêt sur 0 et débrancher le câble d'alimentation.

NETTOYAGE ET MANUTENTION Fig. 7

VIDANGE DU BAC A POUSSIERE ET NETTOYAGE DU FILTRE

Lorsque le bac à poussière (2) est plein, le bruit du balai électrique devient plus étouffé et indique qui'il est nécessaire de la vider.
Eteindre le balai électrique en utilisant la touche marche / arrêt (4) et débrancher le câble d'alimentation.
Appuyer sur la touche d'extraction du bac à poussière (3= et le retirer.
Retirer le filtre Hepa (10).

Vider la poussière du bac (2). Il est possible de nettoyer le bac avec un tissu humide. Ne pas utiliser de détergents abrasifs, de détersifs pour le plastique ou autres produits qui pourraient abîmer le bac.
Le filtre Hepa doit être vérifier périodiquement et nettoyé lorsqu'il est sale ou obstrué ; au moins 5-6 fois par an ; si nécessaire, le changer. .
Rincer le filtre à l'eau tiède et si nécessaire, le nettoyer avec une brosse souple.
Le laisser sécher complètement avant de le replacer dans le bac à poussière (2).
Un nettoyage correct du filtre évite d'éventuelles surchauffes du moteur et permet un bon fonctionnement du balai électrique.
Ne faire fonctionner la balai que lorsque le filtre est correctement inséré, des dommages au balai pour le cas échéant survenir.
Pour insérer le filtre Hepa (10) et le bac à poussière (2) voir « Bac à poussière et filtre Hepa.

NETTOYAGE DU BALAI ELECTRIQUE

Avant de nettoyer le balai électrique, l'éteindre en positionnant la touche marche/arrêt (4) sur 0 et débrancher le câble d'alimentation.
Le corps de l'aspirateur et les accessoires peuvent être nettoyés avec un tissu souple et humidifié à l'eau chaude.
Ne jamais nettoyer avec des diluants, des produits abrasifs, des détersifs pour plastique, verre ou autres produits qui pourraient abîmer les superficies du balai électrique..
Il est possible de ranger le balai électrique en enroulant le câble d'alimentation (8) autour des crochets prévus sur le manche télescopique (14).

DONNEES TECHNIQUES

Puissance : 1000W
Alimentation: 220-240V ~ 50Hz

Dans une optique d'amélioration continue, Beper se réserve le droit d'apporter des modifications et des améliorations à ce produit sans avertissement préalable.

TRAITEMENT DES DECHETS DES APPAREILS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES

Le produit en fin de vie doit être détruit selon les normes en vigueur relatives à l'élimination des déchets et ne peut être traité comme simple déchet ménagé.
Le produit doit être détruit dans un centre d'élimination des déchets adapté ou être restitué au revendeur dans le cas d'une substitution avec un autre produit équivalent neuf.
Le fabricant prendra à sa charge les frais occasionnés pour la destruction du produit selon les termes de la loi en vigueur.
Le produit est composé de pièces non biodégradables et substances qui peuvent polluer l'environnement si détruites de façon inapropriée . Par ailleurs, certaines parties de ces matières peuvent être recyclées évitant ainsi toute pollution pour l'environnement. Il est de votre et notre devoir de préserver la santé de l'environnement.
Le symbole indique que le produit répond aux normes requises par les nouvelles directives introduites en faveur de l'environnement (2011/65/EU) et que le produit doit être détruit de façon appropriée au terme du cycle de vie.
Au besoin, informez-vous auprès des autorités locales compétentes en matière d'élimination des déchets de votre commune.
Toute personne qui ne tiendra pas compte de ces règles d'élimination des déchets indiquées dans ce paragraphe en répondra selon la loi en vigueur.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Cet appareil a été contrôlé en usine. La garantie est valable 24 mois à partir de la date d'achat pour tout défaut de matériel ou de fabrication. En cas de réclamation, le ticket de caisse et la garantie devront être présentés ensemble.
En cas de besoin et pour toute assistance technique, veuillez contacter votre revendeur ou vous adresser à notre siège. Cela vous permettra de conserver votre appareil dans de meilleures conditions et de NE PAS invalider la garantie. Toute manipulation de l'appareil par une personne non autorisée ou non qualifiée annulera automatiquement la garantie.

Conditions de garantie

Pendant la durée de garantie, si des pannes provenant d'un défaut de materiel et/ou de fabrication apparaissent, nous assurons gratuitement la réparation aux conditions énoncées ci-dessous :

- l'appareil a été correctement utilisé et ce uniquement à l'usage pour lequel il a été fabriqué ;
- l'appareil a été réparé par des experts, c'est-à-dire par des personnes mandatées par le fournisseur ;
- la présentation du ticket de caisse est obligatoire;
- les pièces présentant les signes évidents d'usure ne sont pas pris en compte dans la garantie.

En conséquence, sont exclus de la garantie toutes les pièces qui auraient subi des dommages accidentels ou présentant des signes d'usure normale (parmi lesquelles, ampoules, batteries, piles, résistances), toutes les pièces comportant des défauts dus à la non utilisation domestique, la négligence dans la manipulation et l'entretien, les dommages lors du transport et tous les dommages non imputables directement au producteur.

Si un défaut survient lors de la période de garantie et ne peut être réparé, l'appareil sera remplacé gratuitement.

Assistance technique

Même après la fin de la garantie, nous accordons toujours une grande importance à la reparation. Pour toute assistance technique et/ou reparations en dehors de la garantie, veuillez vous adresser directement à l'adresse ci-desous :

LE SERVICE APRÈS-VENTE EST EFFECTUÉ PAR VOTRE REVENDEUR OU PAR L'IMPORTATEUR/DISTRIBUTEUR DES PRODUITS BEPER.
ÉCRIVEZ UN E-MAIL AU **assistenza@beper.com** POUR CONNAITRE LE CENTRE SERVICE AGRÉE BEPER LE PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS.

ALLGEMEINE ANLEITUNGEN

1. Diese Anleitungen aufmerksam lesen, denn sie geben wichtige Hinweise zu Ihrer eigenen Sicherheit bei Installation, Benutzung und Service. Sie können dadurch Störungen und Unfalle vermeiden, die u.U. Ihre Sicherheit beeintrachtigen können.
2. Beim Auspacken überprüfen, ob das Gerät unversehrt ist, insbesondere Anschlußkabel.
3. Im Falls der Kabel ist zerstört, die Reparierung oder die Ersetzung dürfen nur von Fachkräfter durchgeführt warden oder sie können erhbeliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
4. Vor Geräteanschluß überprüfen, ob der Netzstrom und die Schildwerte übereinstimmen. Das Gerät kann Schäden erleiden, wenn einer nicht geeigneten Spannung unterliegt.
5. Bei Nichtubereinstimmung von Gerätestecker und Steckdose lassen Sie die Steckdose durch einen geeigneten Typ von qualifiziertem Fachpersonal ersetzen, das auch überprüfen soll, ob der Durchschnitt der Steckerkabel der vom Gerät aufgenommenen Leistung entspricht.
6. Die Benutzung von Paßstücken, Vielfrachsteckdosen und/oder Verlangerungskabel ist in der Regel nicht ratsam, insbesondere in Badezimmer oder Duschraum. Müssen diese Teile unbedingt verwendet werden, so benutzen Sie nur Einfach-oder Vielfrachpaßstücke bzw. Verlangerungskabel, die den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen.
Darauf achten, daß die auf dem Einfachpaß stuck bzw. Verlangerungskabel angegebene Stromleistungsgrenze und die auf dem Vielfachpaßstück angegebene Hochstleistungsgrenze nicht uberschritten werden.
7. Gerät bei beschädigtem Anschlußkabel oder Stecker nicht benutzen.
8. Bei Störung und/oder Fehlbetrieb Gerät ausschalten und nicht eingreifen. Zur eventuellen Reparatur das Gerät nur zu einer Beper Vertragsservicestelle bringen und nur den Einsatz von Originalersatzteiler, verlangen. Die Nichtbeachtung dieser Anleitungen kann die Sicherheit des Gerätes beeintrachtigen.
9. Gerät nur für der vorgesehenen Zweck, einsetzen. Jede andersartige Benutzung ist ungeeignet und deswegen gefährlich. Für Schaden, die durch unsachgemäße und unvernunftige Handhabung verursacht werden, wird nicht gehaftet.
10. Gerät keinesfalls ins Wasser bzw. in andere Flüssigkeiten tauchen.
11. Gerät nicht in der Nähe von Sprengstoffen, stark brennbaren Materialien, Gasen oder Flammen bedienen.
12. Gerät nicht von Kindern oder Ungeschickten unbewacht bedienen lassen.
13. Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen und Füßen berühren.
14. Für absolute Betriebssicherheit nur vorgesehene Zubehörteile verwenden..
15. Gerät nicht im Duschraum und bei Badewanne oder beim Waschbecken benutzen: die Anwesenheit von Wasser könnte lebensgefährlich sein.
16. Stecker niemals an der Leitung bzw. an dem Gerät aus der Steckdose ziehen.
17. Das Kabel nicht herabhängen lassen.
18. Gerät nicht den Witterungseinflüssen (Regen, Wind, Schnee, Hagen usw.) aussetzen.
19. Bei Nicht benutzen bzw. Reinigen den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen.
20. Falls Sie entscheiden, das Gerät nicht mehr zu verwenden, dann ist es empfehlenswert, das Gerät durch Abschneiden des Anschlußkabel außer Betrieb zu setzen, nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde. Es wird ferner empfohlen, die Geräteteile, die lebensgefährlich sein können, außer Betrieb zu setzen, besonders für die Kinder, die mit dem Gerät außer Gebrauch spielen können.

21. Beim Nichtgebrauch, vor dem Einfügen oder Entnehmen seiner Bestandteile und vor dem Durchführung von Reinigungsarbeiten muß das Gerät vom Strom abgeschaltet werden.
22. Es wird empfohlen das Gerät sauber zu halten um die o.g. Funktionsstörungen und Feuer -Gefahr zu vermeiden.
23. Achten Sie darauf, dass alle die das Gerät benutzen, diese Anleitungen lesen.
24. Diese Anleitungen aufbewahren.

SICHERHEITSHINWEIS

Vergewissern Sie sich, dass Gerätespannung und Netzspannung übereinstimmen.
Netzstecker nicht am Stromkabel aus der Steckdose ziehen. Benutzen Sie den Ein/Aus-Schalter zur Ausschaltung des Geräts.
Wird eine Beschädigung bzw. eine Betriebsstörung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich an von dem Hersteller genehmigten Fachkräfte und ersetzen Sie nur mit Originalzubehör. Das Nichteinhalten von den diesen Bedienungsanleitungen kann die Sicherheit des Staubsauger beschädigen und die Garantie könnte entfallen.
Installieren Sie das Gerät nur gemäß den Bedienungsanleitungen des Herstellers. Eine Fehlinstallation kann Personen-, Tieren- und Sachenschäden anrichten, wofür der Hersteller keine Haftung übernehmen kann.
Staubsauger niemals bei hohen Temperaturen oder in der Nähe von Heizquellen aufstellen bzw. betreiben.
Sollte sich das Gerät während des Betriebs überhitzen, Brandgeruch oder ungewöhnliche Geräusche erzeugen, schalten Sie es sofort aus und überprüfen Sie, dass das Rohr nicht verstopft ist. Sollten Sie keine Verstopfung feststellen, wenden Sie sich an für die Reparatur genehmigten Fachzentren.
Bei einer Fehlinstallation der Filter benutzen Sie das Gerät nicht.
Nasse bzw. feuchte Filter nicht zusammenbauen. Lassen Sie die Filter komplett abtrocknen vor dem Gebrauch des Staubsaugers.
Achten Sie auf die Unversehrtheit des Stromkabels: niemals mit Füßen bzw. selbst mit dem Gerät zertreten.
Benutzen Sie den geeigneten Schalter zur Ein- und Ausschaltung des Staubsaugers.
Niemals Wasser bzw. Flüssigkeiten, Streichhölzer, Zigarettenstummel, Asche, spitze Gegenstände, entflammbare bzw. aggressive bzw. gesundheitsschädliche Stoffe saugen.
Saugrohr von Augen, Ohren und Nase während des Betriebs fernhalten.
Das Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt.
Vor jeder Reinigung bzw. Wartung schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

PRODUKTBESCHREIBUNG Fig. 1

1. Verbindungselement zum Ansaugen
2. StaubbehÑlter
3. Taste zur Entfernung/EinfÅgung des StaubbehÑlters
4. Ein/Aus-Schalter I/0
5. Tragegriff
6. ôffnung fÅr Teleskoprohr
7. Entfernungstaste fÅr Teleskoprohr
8. Stromkabel
9. LÅftungsîffnungen
10. waschbarer HEPA-Filter

Zubehîr

11. Flexschlauch
12. BÅrste
13. DÅse mit integrierter BÅrste
14. Metall-Teleskoprohr
15. KombibÅrste fÅr Teppich und Boden mit SpiralbÅrsten und Reinigungsfach
16. Schultergurt

GEBRAUCHSANWEISUNG Fig. 2-3-4-5-6

ZUSAMMENBAU

Vor dem Zusammenbau bzw. dem Auseinandernehmen des Zubehîrs ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

StaubbehÑlter (2) beim DrÅcken der geeigneten Taste (3) entfernen und die richtige Stellung des HEPA-Filters (10) ÅberprÅfen.

StaubbehÑlter (2) durch die geeigneten Haken (auf dem MotorgehÑuse des GerÑts) mit den ôffnungen am unteren Teil des StaubbehÑlters; StaubbehÑlter hineinstecken bis er hîrbar durch eine ?Klick? einrastet.
Teleskoprohr und KombibÅrste fÅr Teppich und Boden
Teleskoprohr (14) in der geeigneten ôffnung (6) hineinstecken.
Zur VerlÑngerung des Teleskoprohrs drÅcken Sie den Hebel auf dem Teleskoprohr.
Teleskoprohr verfÅgt Åber geeignete Haken zur Aufwicklung des Stromkabels (8).
KombibÅrste fÅr Teppich und Boden (15) in dem Verbindungselement hineinstecken (1).

WICHTIG

In der KombibÅrste fÅr Teppich und Boden (15) gibt es zwei RÑder, die die Bewegung des Staubsaugers leicht und praktisch machen; die SpiralbÅrsten gewÑhrleisten eine bessere Reinigung (sie saugen den Staub am besten); das Reinigungsfach vereinfacht die Reinigung der BÅrste vom eventuellen Reststaub.

StaubbehÑlter (2) komplett entleeren. Sie kînnen den StaubbehÑlter mit einem weichen und angefeuchteten Tuch reinigen. Niemals mit VerdÅnnungsmitteln, Schleifmitteln und Reinigungsprodukten fÅr Kunststoff reinigen. Sie kînnen die Au·enseiten des GerÑts beschÑdigen.

Der HEPA-Filter muss regelmÑ·ig Åberpråft und gereinigt werden, wenn er sehr schmutzig oder verstopft ist; mindestens 5-6 Mal pro Jahr; wenn nîtig ersetzen Sie den Teil.
Filter mit lauwarmem Wasser abspÅlen und wenn nîtig mit einer weichen BÅrste reinigen. Filter komplett abtrocknen lassen, bevor Sie ihn wieder in den StaubbehÑlter zurÅcksetzen (2).
Eine regelmÑ·ige Reinigung des Filters vermeidet eventuelle öberhitzungen des Motors und erlaubt bessere Leistungen des GerÑts.
Staubsauger betreiben, wenn der Filter richtig zusammengebaut ist. Sonst kînnte man SchÑden am GerÑt feststellen.
Zur EinfÅgung des HEPA-Filters (10) und des StaubbehÑlters (2) siehe unten ?StaubbehÑlter und HEPA-Filter?.

REINIGUNG DES GERéTS

Vor jeder Reinigung schalten Sie das GerÑt mit dem Ein/Aus-Schalter (4) auf 0 aus und ziehen Sie das Stromkabel (8) aus der Steckdose.

Reinigen Sie das MotorgehÑuse und das Zubehîr mit einem weichen und mit warmen Wasser benetzten Tuch. GerÑt niemals mit VerdÅnnungsmitteln, Schleifmitteln, Reinigungsprodukten fÅr Kunststoff, Glas u.é, reinigen. Sie kînnen die Au·enseiten des Staubsaugers beschÑdigen.

Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdkîrpern und FlÅssigkeiten in das GerÑt.

Sie kînnen den Staubsauger zurÅcklegen, indem Sie das Stromkabel (8) auf den geeigneten Haken auf dem Teleskoprohr (14) aufwickeln.

Schultergurt, BÅrste und DÅse mit integrierter BÅrste

Schultergurt (16) befestigen, indem Sie die Haken in den geeigneten ôffnungen auf dem MotorgehÑuse des GerÑts einfÅgen.

DÅse mit integrierter BÅrste (13) in dem Verbindungselement zum Ansaugen (1) hineinstecken.

Die DÅse mit integrierter BÅrste (13) ist ideal fÅr Heizkîrper, Ecken, Kanten, Sofas, usw. Sie kînnen jeweils DÅse bzw. BÅrste benutzen..
BÅrste (12) in dem Verbindungselement zum Ansaugen (1) hineinstecken.
Die BÅrste ist ideal fÅr die Reinigung von Mîbeln, Rollladen, Regalen, BÅchern, LÅstern, usw

Flexschlauch

Flexschlauch (11) in dem Verbindungselement zum Ansaugen (1) hineinstecken. DÅse mit integrierter BÅrste (13) bzw, BÅrste (12) je nach dem Gebrauch und nach der Reinigung einfÅgen.

INBETRIEBNAHME

überprÅfen Sie, dass der HEPA-Filter (10) in dem StaubbehÑlter (2) richtig gesetzt ist; siehe ? StaubbehÑlter und HEPA-Filter?.
Stromkabel (8) an der Steckdose anschlie·en und GerÑt beim Stellen des Ein/Aus-Schalter (4) auf I einschalten.
Nach jedem Gebrauch Ein/Aus-Schalter auf 0 zur Ausschaltung des GerÑts stellen und Stromkabel (8) aus der Steckdose ziehen.

REINIGUNG UND PFLEGE

LEEREN DES STAUBBEHéLTERS UND REINIGUNG DES FILTERS

Wenn der StaubbehÑlter (2) zu voll ist, erzeugt der Staubsauger ein dumpfes GerÑusch und man versteht sofort, dass der StaubbehÑlter zu entleeren ist.
Ein/Aus-Schalter (4) zur Ausschaltung des GerÑts drÅcken und Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
Entfernungstaste (3) drÅcken und StaubbehÑlter vom GerÑt entfernen.
HEPA-Filter entfernen (10).

TECHNISCHE DATEN

Leistung: max 1000W
Betriebsspannung: 220-240V ~ 50Hz

In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behÑlt sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu Ñndern bzw. umzubauen.

VERFAHREN FÜR DIE ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTE ABFALL

Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.
Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung versehen und dürfen

nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.

GARANTIE

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).
Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.
Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Garantiebedingungen

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!
Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
*Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Rufnummer.
Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpfl ichtig!

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpfl ichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

TRETEN SIE BITTE IN VERBINDUNG MIT IHREN HÄNDLER IN IHREM LAND
ODER POST SALES ABTEILUNG
VON FA. BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com** DIE IHREN HÄNDLER NENNEN WIRD

ADVERTENCIAS GENERALES

LEER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL APARATO
Antes y durante el uso del aparato es necesario seguir algunas precauciones elementares.
Tras quitar el embalaje, asegurarse de la integridad del aparato. En caso de duda, no utilizar el aparato y ponerse en contacto con personal profesionalmente cualificado. Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, polesterol, etc.) no deben dejar cerca del alcance de los niños dado que representan una fuente de peligro para ellos.
Se recomienda no eliminar a la basura doméstica los materiales del embalaje si no llevarlos a los puntos de recogida creados para ello, solicitando mayor información al responsable del centro de recogida del ayuntamiento de residencia.
Asegurarse siempre de que la tensión de la red eléctrica se igual a la indicada en la etiqueta de los datos técnicos y que el sistema sea compatible con la potencia del aparato.
En caso de incompatibilidad entre la toma y el enchufe del aparato sustituir la toma por otra adecuada por parte de personal profesionalmente cualificado. Este ùltimo, deberá además cerciorarse de que la sección de los cables de la toma sea idónea a la potencia que es capaz de absorver el aparato.
No tirar nunca del cable para desenchufarlo de la corriente eléctrica.
Asegurarse de que el cable no esté en contacto con superficies calientes o cortantes..
No utilizar el aparato con el cable estropeado.
Si el cable está estropeado, deberá ser sustituido por parte del fabricante o el servicio de asistencia técnica o cualquier otra persona de cualificación similar) para poder prevenir cualquier tipo de riesgo.
En caso de que el cable o ele nchufe estén estropeados, o haya un corta-circuito, no utilizar el aparato y repararlo rápidamente poniendose en contacto con los centros autorizados.
Conectar el aparato exclusivamente a una toma de corriente alterna.
En general, se desaconseja el uso de adaptadores, tomas mùltiples y prolongadores. Si fuera necesario el uso es necesario emplear solamente adaptadores y prolongadores conformes a las vigentes normas de seguridad.
Este aparato debe destinarse solo al uso per el que ha sido creado; es decir, aspirar el polvo. Cualquier otro tipo de uso será considerado inapropiado y por lo tanto peligroso y hará perder la garantìa. El fabbricante no podrá ser considerado responsable de los posibles problemas derivados de usos inadecuados, errròneos e irracionales.
Para evitar calentamientos peligrosos, se recomienda estirar el cable en toda su largura y desenchufarlo de la corriente si el aparato no está siendo utilizado.
Para salvaguardar el aparato, apagarlo y desenchufar de la corriente eléctrica en cuanto se adviertan olores raros emitidos por el aparato.
Antes de realizar cualquier operación de limpieza o manutención, desenchufar el aparato de la red de alimentaciòn eléctrica.
No sumergir nunca el aparato en agua u otros lìquidos.
No tocar el aparato con manos y/o pies mojados o hùmedos.
No usar el aparato con los pies desnudos.
No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.). Conservar en lugares secos.
No tener el aparato cerca de fuentes de calor (ej. radiador)
El aparato debe destinarse solamente a un uso interno y no para usos comerciales.

Este aparato no deberá ser utilizado por personas (incluido niños) con capacidades fisicas, sensoriales o mentales reducidas; por personas con falta de experiencia y conocimiento del aparato salvo que estén vigliadas y bien instruidas por parte de una persona responsable de su seguridad.
Asegurarse de que los niños no jueguen con el aparato.
Cuando se decida eliminar el aparato a la basura, se recomienda convertirlo antes en inoperante cortando el cable de alimentaciòn. Se recomienda también convertir en inòcuas aquellas partes del aparato susceptibles de constituir un peligro, sobre todo a los niños, que podrìan utilizar el aparato como juguete.

ADVERTENCIAS DE USO

Verificar que el voltaje de la red eléctrica corresponde al indicado en la etiqueta de los datos técnicos.
No agarrar el cable para desenchufarlo. Utilizar la tecla de encendido/apagado para apagar la escoba eléctrica.
En caso de desgaste y/o mal funcionamiento de la escoba eléctrica, apagarla y no manipularla. Ante posibles reparaciones ponerse en contacto con un centro autorizado por parte del fabricante y solicitar solo recambios originales. La falta de respeto a lo indicado anteriormentem puede comprometer la seguridad del producto y hacer perder la garantìa.
La instalaciòn debe llevarse a cabo segùn las instrucciones del fabricante. Una incorrecta instalaciòn puede causar problemas a personas, animales o cosas antes las cuales, el fabricante no podrà ser considerado responsable.
No utilizar ni colocar la escoba eléctrica en ambiente con altas temperaturas o cerca de fuentes de calor. Si durante el uso del producto éste se calienta o produce un olor a quemado, si provoca ruidos no comunes es aconsejable apagar el aparato y controlar que no haya nada que obstaculice el tubo.
Si el tubo està libre, ponerse en contacto con un centro de asistencia autorizado para su reparaciòn.
No utilizar la escoba eléctrica sin el filtro instalado correctamente.
No montar o ensamblar los filtros si estàn hùmedos o mojados, dejarlos secar totalmente antes de utilizar la escoba eléctrica.
Tener mucho cuidado en no pisar el cable y no pasar sobre la escoba eléctrica.
Usar siempre el interruptor para apagar la escoba eléctrica.

Antes de usar la escoba eléctrica, quitar los objetos (sobre todo si son punzantes) del suelo para evitar estropear el filtro Hepa.
No aspirar nunca agua o lìquidos, llamas, restos de cigarrillo, cenizas, cuerpos puntiagudos, sustancias inflamables, sustancias agresivas o nocivas para la salud.
No aspirar sobre superficies mojadas.
No acercar a los ojos, orejas, nariz, etc. el foro de aspiraciòn cuando la escoba eléctrica esté en funcionamiento.
No usar la escoba eléctrica con manos y/o pies mojados o hùmedos.
No usar la escoba con los pies desnudos.
Asegurarse de que los niños no jueguen con el aparato.
No cubrir los agujeros de aireaciòn, son necesarios para evitar que el motor se sobrecaliente excesivamente durante el uso del aparato.
Antes de realziar cualquier operaciòn de limpieza o manutenciòn, apagar la escoba eléctrica y desenchufarla de la red de alimentaciòn eléctrica.

DESCRIPCION DEL PRODUCTO Fig. 1

1. Conector de aspiraciòn
2. Contenedor de polvo
3. Tecla para la extraciòn/introducciòn del contenedor del polvo
4. Tecla de encendido/apagado I/0
5. Manilla para el trans
6. Agujero para el mango del tele
7. Tecla para la extraciòn del mango del telescopico
8. Cable de alimentaciòn
9. Agujeros de aireaciòn
10. Filtro Hepa lavable

Accesorios

11. Tubo flexible
12. Cepillo
13. Boquilla con cepillo integrado
14. Mango telescòpico de metal
15. Cepillo para suelos y alfombras con cepillos espirales y espacio para la limpieza.
16. Bandolera

INSTRUCCIONES DE USO Fig. 2

ENSAMBLAJE

Quitar con la escoba apagada, el enchufe de la toma de corriente cuando sea necesario quitar o incluir accesorios.

Contenedor para el polvo y filtro Hepa
Quitar el contenedor para el polvo (2) presionando la tecla de extracciòn (3) y verificar que el filtro HEPA (10) esté bien colocado.
Introducir el contenedor para el polvo (2) introduciendo los ganchos (colocados sobre el cuerpo de la escoba eléctrica) con los agujeros colocados en la parte baja del contenedor para el polvo, empujando el contenedor para el polvo hasta su completa introducciòn (escucharà un “clic” de cierre).
Mango telescòpico y cepillo para suelos y alfombras
Introducir el mango telescopico (14) en el espacio dedicado a ello (6)
Para alargar el mango telescopico empujar la leva colocada sobre el proprio mango
El mango telescopico empuja la leva colocada sobre el mango
El mango telescopico està dotado de ganchos para enroscar el cable (8)
Introducir el cepillo para suelos y alfombras (15) en el contenedor de aspiraciòn (1)

IMPORTANTE Fig. 3

En el cepillo para suelos y alfombras (15) hay dos ruedas que hacen que la escoba eléctrica sea àgil y pràctica: los cepillos con forma de espiral garantizan una mayor limpieza (se recoge mejor el polvo); el espacio para la limpieza hace màs ràpido y còmodo limpiar el cepillo de posibles residuos y polvo.

Bandolera, cepillo y boquilla con cepillo integrado
Colocar la bandolera (16) introduciendo los ganchos de ésta en las zonas para ello del cuerpo de la escoba eléctrica.
Introducir la boquilla con el cepillo integrado (13) en el conector de aspiraciòn (1)
La boquilla con cepillo integrado (13) es ideal para limpiar radiadores, esquinas, bordes, sofàs, etc.
Puede usarse la boquilla o el cepillo.
Introducir el cepillo (12) en el conector de aspiraciòn (1)
El cepillo es ideal para limpiar muebles, persianas, estanterias, libros, làmparas, etc.

Tubo flexible Fig. 4

Introducir el tubo flexible (11) en el contenedor de aspiraciòn (1) e introducir, al final del tubo, la boquilla con cepillo integrado (13) o el cepillo (12) segùn las necesidades de limpieza.

Vaciar el polvo del contenedor (2). Es posible limpiar el contenedor con un trapo blando humedecido con agua. No utilizar detergentes abrasivos, detergentes para plàstico u otros, podrìan estropear el proprio contenedor.

Es posible recoger la escoba eléctrica enroscando el cable de alimentaciòn (8) en los ganchos colocados sobre el mango telescòpico (14)

MANUTENCION Y LIMPIEZA Fig. 5 - 6

VACIADO DEL CONTENEDOR DEL POLVO Y LIMPIEZA DEL FILTRO
Cuando el contenedor para el polvo (2) se llena mucho, el ruido de la escoba eléctrica es màs notorio y es sencillo intuir que es necesario vaciarlo.
Apagar la escoba eléctrica utilizando la tecla de encendido/apagado (4) y desconectar en el enchufe de la toma de corriente.
Presionar la tecla para la extracciòn del contenedor (3) y extraer el proprio contenedor.
Extraer el filtro Hepa (10).

El filtro HEPA debe controlarse periòdicamente y limpiado cuando esté sucio o taponado, al menos 5-6 veces anualmente y si es necesario sustituirlo.
Enjuagar el filtro con agua templada, si es necesario limpiarlo con un cepillo blando.
Dejarlo secar totalmente antes de colocarlo de nuevo en el contenedor (2).
Una adecuada limpieza del filtro evita posibles sobrecalentamientos al motor y permite un buen funcionamiento de la escoba eléctrica.
Hacer funcionar la escoba eléctrica solo cuando el filtro esté correctamente colocado: de lo contrario podrìa causar problemas a la escoba eléctrica.
Para introducir el filtro Hepa (10) y el contenedor para el polvo (2) ver “Contenedor para el polvo y filtro HEPA”.

LIMPIEZA DE LA ESCOBA ELECTRICA Fig. 7

Antes de limpiar la escoba eléctrica, apagarla colocando la tecla de encendido/apagado (4) en 0 y desconectar el cable de alimentaciòn (8) de la toma de corriente.
El cuerpo de la aspiradora y los accesorios pueden lavarse con un trapo blando, humedecido con agua caliente.
No limpiar nunca con diluentes, productos abrasivos en general, detergentes para plàstico, cristal o similares dado que podrìan estropear la superficie de la escoba.
Tener mucho cuidado en no hacer penetrar lìquidos dentro del aparato.

DATOS TECNICOS

Potencia: 1000W
Alimentaciòn: 220-240V ~ 50Hz

Con el objetivo de una mejora continua, Beper se reserva la capacidad de aportar cambios y mejoras al producto sin previo aviso.

PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN DE LOS EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribudor se cargarà el costo de eliminación de los equipos siguendo las normas actuales.
Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes.
Està Vuestra y nuestra competencia aiudar la defensa del medioambiente.

El símbolo indica que este producto respecta la normativa europea de mdioam

biente (2011/65/EU) y le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame las supuestas autoridades locales.
Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Este aparato ha sido controlado en fábrica. La garantía es valida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación. En caso de reclamación, tiene que presentar juntos el recibo fiscal y la garantía.
Para la asistencia técnica, es necesario contactar su revendedor o nuestra empresa. Eso le permitirá conservar su aparato en mejores condiciones y no invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada o no cualificada cancelará automáticamente la garantía.

Condiciones de garantía

Durante la garantía, si algunas averías aparecen a causa de un defecto de material y/o fabricación, garantizamos gratuitamente la reparación a las condiciones siguientes :

- el aparato ha sido utilizado correctamente y esto solamente al uso para el cual ha sido fabricado ;
- expertos repararon el aparato, es decir, personas designadas por el proveedor ;
- es obligatorio de presentar el recibo fiscal;
- las partes que presentan señales evidentes de desgaste no se tienen en cuenta en la garantía.

En consecuencia, todas las partes que habrían sufrido daños accidentales o que presentaban señales de uso normal se excluyen de la garantía (entre las cuales, bombillas, baterías, pilas, resistencias), todas las partes implicando defectos debidos a la no utilización doméstica, la negligencia en la manipulación y el mantenimiento, los daños en el transporte y todos los daños no imputables directamente al fabricante.

Si un defecto aparece durante la garantía y no puede estar reparado, el aparato se sustituirá gratuitamente.

Asistencia técnica

Después del final de la garantía, concedemos siempre una gran importancia a la reparación.
Para la asistencia técnica y/o reparaciones fuera de la garantía, es necesario contactar directamente la dirección siguiente :

CONTACTE CON EL DISTRIBUIDOR DE SU PAIS O EL DEPARTAMENTO
DE POST VENTA DE BEPER .
ENVIE UN E-MAIL **assistenza@beper.com** Y LE ENVIAREMOS
DATOS DE SU SERVICIO TECNICO EN SU PAIS.

BEPER SRL
Via Salieri, 30
37050 - Vallese di Oppeano - Verona
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019
e-mail: assistenza@beper.com
www.beper.com